Introduction

Since the release of the original book, the software that helped bring this collection to life has made significant progress. What began as a single tool incorporating AI modules for crafting poetry has since evolved into a more advanced suite capable not only of assisting in creative writing but also managing learning projects, finances, and much more.

Originally, this book was intended simply as a modest volume of nineteen poems—composed at a fairly basic level—designed especially for beginning learners of Esperanto and Hindi, with English translations to support comprehension. However, what started as a single book soon blossomed into a whole series of similar volumes, each containing just nineteen carefully crafted poems following the same accessible style.

This volume is titled *La Juvelo en la Krono: Nun Eĉ Plie Plibonigita (Kun Eĉ Pli da Haikoj kaj Eĉ Malpli da Bedaroj)*, which translates as *The Jewel in the Crown: Now Even Better (With Even More Haiku and Even Less Regret)*. Here, I have simply included more poems in Esperanto, again written at the A1 or A2 proficiency level.

Some reviewers on Amazon have expressed confusion about the purpose of this book series. The core issue lies with the Amazon platform's limited support for Esperanto. This stems from a technical limitation: Amazon currently lacks the capability to detect plagiarism in Esperanto, likely because they have not yet assembled a sufficiently large corpus of written material in the language. This is not a limitation of the books or the author, but of Amazon's system. While I have not spelled this out on Amazon—partly because mentioning that the Amazon platform has these shortcomings and that these books are also published on LeanPub, a competing platform which supports Esperanto, might not be welcome in the book's blurb—this reality affects how the books are presented and reviewed on Amazon.

I understand the frustration this causes readers. Amazon's platform does not allow this project to be fully self-describing, at least not there. In the spirit of continuous improvement, we have created a GitHub repository to share more information and resources related to the series. You can explore it here:

https://github.com/delphicventurescode/mjolnir_poeto_book_series/

Some of the source code we developed for Mjolnir_poeto is available there, demonstrating how simple Python programs can be used to teach and learn languages effectively. You will also find explanations about the philosophy behind the Mjolnir_poeto series there and elsewhere on the Internet.

To be clear: what you should expect from future books in this MJOLNIR_POETO series is simply another volume containing nineteen poems, written at a fairly basic level. Each book is priced modestly—typically between three and four dollars—with some priced below one dollar. At such a low price point, it would be unrealistic to expect anything beyond nineteen poems written at an A1 or A2 proficiency level. Crafting content appropriate for a specific age or fluency level is itself a specialized skill—one that only AI can execute consistently well. For example, to learn Spanish at a basic level in our apartment library, adults often must rely on children's board books. This means words like "tortugas" (tortoises) and "caminos"

(roads) are learned by turning the “pages” of a board book—an amusing situation, to say the least.

Each book in this series is intentionally simple, focusing on poems that are approachable for language learners while reflecting the creative collaboration between human and artificial intelligence. This approach ensures readers enjoy poetry and engage with language learning in a gentle and inviting way.

As the software continues to develop, so too will the quality and depth of the poetry it helps create—promising even more enriching experiences in future volumes.

Welcome, again, dear Reader, to the world of Mjolnir, System II, and System III!

Anand Manikutty, the Author Written with some help from the A.I. Software System II and System III